



Генеральная Ассамблея

Шестьдесят третья сессия

82-е пленарное заседание

Пятница, 8 мая 2009 года, 10 ч. 00 м.

Нью-Йорк

Официальные отчеты

Председатель: г-н Брокман (Никарагуа)

Заседание открывается в 10 ч. 35 м.

Пункт 31 повестки дня (продолжение)

Всестороннее рассмотрение всего вопроса об операциях по поддержанию мира во всех их аспектах

Доклад Комитета по специальным политическим вопросам и вопросам деколонизации (Четвертый комитет) (A/63/402/Add.1)

Председатель (говорит по-испански): Если не поступит предложений в соответствии с правилом 66 правил процедуры, я буду считать, что Генеральная Ассамблея постановляет не обсуждать доклад Комитета по специальным политическим вопросам и вопросам деколонизации (Четвертый комитет), представленный сегодня на ее рассмотрение.

Решение принимается.

Председатель (говорит по-испански): Соответственно, выступления будут ограничены разъяснением мотивов голосования. Позиции делегаций в отношении рекомендации Комитета по специальным политическим вопросам и вопросам деколонизации (Четвертый комитет) были ясно изложены в Комитете и отражены в соответствующих официальных отчетах.

Позвольте напомнить делегатам, что в пункте 7 решения 34/401 Генеральная Ассамблея постановила:

«В случае, если один и тот же проект резолюции рассматривается в одном из главных комитетов и на пленарном заседании, делегации по возможности выступают по мотивам голосования только один раз, т.е. либо в Комитете, либо на пленарном заседании, если голосование делегации на пленарном заседании не отличается от ее голосования в Комитете».

Позвольте также напомнить делегациям, что также в соответствии с решением 34/401 Генеральной Ассамблеи выступления по мотивам голосования ограничиваются 10 минутами и осуществляются делегациями с места.

Прежде чем мы приступим к принятию решения по рекомендации, содержащейся в докладе Комитета по специальным политическим вопросам и вопросам деколонизации (Четвертый комитет) (A/63/402/Add.1), я хотел бы сообщить делегатам о том, что мы будем принимать решение по аналогии с процессом принятия решения в Комитете по специальным политическим вопросам и вопросам деколонизации (Четвертый комитет), если в Секретариат заранее не поступит просьба об использовании иной процедуры.

В настоящем отчете содержатся тексты выступлений на русском языке и тексты устных переводов выступлений на других языках. Поправки должны представляться только к текстам выступлений на языке подлинника. Они должны включаться в один из экземпляров отчета и направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации на имя начальника Службы стенографических отчетов (Chief, Verbatim Reporting Service, room C-154A). Поправки будут изданы после окончания сессии в виде сводного исправления.



На рассмотрении Генеральной Ассамблеи находится проект резолюции, рекомендованный Комитетом по специальным политическим вопросам и вопросам деколонизации (Четвертый комитет) в пункте 6 его доклада. Ассамблея приступает к принятию решения по данному проекту резолюции. Комитет по специальным политическим вопросам и вопросам деколонизации (Четвертый комитет) принял данный проект резолюции без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея намерена поступить таким же образом?

Проект резолюции принимается (резолюция 63/280).

Председатель (*говорит по-испански*): Прежде чем предоставить слово желающим выступить с разъяснением позиции, позвольте напомнить делегациям о том, что выступления по мотивам голосования или с разъяснением позиции ограничиваются 10 минутами и осуществляются делегациями с места.

Я предоставляю слово представителю Чешской Республики.

Г-н Палоуш (Чешская Республика) (*говорит по-английски*): Я имею честь выступать от имени Европейского союза. Прежде всего я хотел бы поблагодарить Вас, г-н Председатель, за Ваше выступление и, пользуясь возможностью, подтвердить решительную поддержку Европейским союзом деятельности Организации Объединенных Наций в области поддержания мира.

Несмотря на некоторые трудности, отмечавшиеся в последние годы в деятельности Организации Объединенных Наций по поддержанию мира, Европейский союз рассматривает деятельность Организации Объединенных Наций по поддержанию мира не только как наиболее заметную сферу деятельности Организации Объединенных Наций, но и как эффективный фактор обеспечения безопасности, защиты гражданских лиц и оказания гуманитарной помощи. Тем не менее спустя почти десять лет после выхода доклада Брахими настало время вновь обратиться к рекомендациям Группы, пересмотреть их осуществление и стратегически взглянуть на будущие вызовы применительно к деятельности Организации Объединенных Наций по поддержанию мира.

В этой связи я хотел бы воспользоваться предоставленной мне возможностью, для того чтобы изложить точку зрения государств — членов Европейского союза на результаты работы Специального комитета по операциям по поддержанию мира (Комитет 34). Европейский союз рассматривает своевременное принятие доклада Комитета 34 (A/63/19/SUPP) в этом году как успех. В частности, Европейский союз радуется взаимопониманию и сотрудничеству между делегациями. Такой дух сотрудничества существенно способствовал общему прогрессу, достигнутому в ходе обсуждения вопроса об улучшении операций Организации Объединенных Наций по поддержанию мира. Более четкий, значимый и своевременно представленный доклад Комитета 34 2009 года должен стать полезным инструментом, предоставляющим другим форумам Организации Объединенных Наций возможности для решения вопросов в области поддержания мира.

Недавно запущенная Францией и Соединенным Королевством в Совете Безопасности инициатива, австралийско-уругвайский семинар по защите гражданских лиц, организуемые Канадой тематические семинары по вопросам поддержания мира и проект «Новые горизонты» — все это очень ценные для Комитета 34 источники информации, позволяющие ему играть институциональную роль единственного санкционированного Организацией Объединенных Наций форума, созданного для рассмотрения вопроса о деятельности Организации Объединенных Наций по поддержанию мира во всех аспектах. Эти обсуждения должны служить источником богатой справочной информации для Комитета 34 и проходящих в нем обсуждений о том, что следует делать для укрепления операций Организации Объединенных Наций по поддержанию мира и чего следует просить у Секретариата и Генерального секретаря при подготовке ежегодного доклада.

Европейский союз хотел бы подчеркнуть необходимость представления в надлежащие сроки в будущем году целенаправленного, четкого и значимого доклада Комитета 34. Европейский союз будет продолжать стараться уделять особое внимание наиболее насущным и актуальным вопросам, связанным с нынешними и предстоящими операциями по поддержанию мира. В этой связи мы признаем первостепенную значимость тесного сотрудничества со всеми региональными группами и другими важными субъектами.

Европейский союз искренне надеется на то, что его взгляд на назначение и потенциал Комитета 34 разделят все, кто считает деятельность по поддержанию мира одной из ведущих сфер деятельности Организации Объединенных Наций.

В заключение я хотел бы от имени Европейского союза выразить признательность всем делегациям, участвовавшим в основной сессии Комитета 34, за их вклад в нашу общую деятельность Организации Объединенных Наций по поддержанию мира. Хотел бы также поблагодарить Постоянного представителя Нигерии г-жу У. Джой Огву за руководство основной сессией Комитета 34, а заместителя Постоянного представителя Канады г-на Анри-Поля Нормандена — за руководство специальной Рабочей группой Комитета 34.

Председатель (говорит по-испански): Мы заслушали единственного оратора, пожелавшего выступить с разъяснением позиции. Могу ли я считать, что Ассамблея постановляет завершить рассмотрение пункта 31 повестки дня?

Решение принимается.

Председатель (говорит по-испански): На этом Ассамблея завершила рассмотрение всех докладов Комитета по специальным политическим вопросам и вопросам деколонизации (Четвертый комитет).

Пункт 48 повестки дня (продолжение)

Последующая деятельность по итогам Международной конференции по финансированию развития 2002 года и осуществление ее решений и подготовка Конференции по обзору 2008 года

Проект решения (A/63/L.71)

Председатель (говорит по-испански): Я хотел бы напомнить государствам-членам, что на своем 74-м пленарном заседании 23 декабря 2008 года Ассамблея постановила рассмотреть пункт 48 повестки дня непосредственно на пленарном заседании. Делегаты помнят также, что в резолюции 63/277 от 7 апреля 2009 года Генеральная Ассамблея постановила провести с 1 по 3 июня 2009 года в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций Конференцию, посвященную рассмотрению мирового финансового и экономического кризиса и его последствий для развития.

На рассмотрении Генеральной Ассамблеи находится проект решения, опубликованный под условным обозначением A/63/L.71. Ассамблея приступает к принятию решения по проекту решения, озаглавленному «Порядок и организация работы Конференции по вопросу о мировом финансово-экономическом кризисе и его последствиях для развития (Нью-Йорк, 1–3 июня 2009 года)».

Могу ли я считать, что Ассамблея постановляет принять проект решения, содержащейся в документе A/63/L.71?

Проект решения принимается.

Председатель (говорит по-испански): Представитель Турции просит слова для выступления с разъяснением позиции по только что принятому проекту решения. Я хотел бы напомнить ему, что выступления с разъяснением позиции ограничиваются 10 минутами и осуществляются делегациями с места. Я предоставляю слово представителю Турции.

Г-н Чорман (Турция) (говорит по-английски): Мы считаем, что Конференция по вопросу о мировом финансово-экономическом кризисе и его последствиях для развития является своевременной инициативой для обсуждения на уровне Организации Объединенных Наций как причин кризиса, так и ответных действий Организации Объединенных Наций в контексте последствий кризиса для процесса развития. Мы приветствуем записку (A/63/825), подготовленную Секретариатом по вопросу организации Конференции. Тем не менее мы хотели бы официально заявить об озабоченности сугубо организационного порядка.

Мы считаем, что проведение пленарных заседаний параллельно с «круглыми столами» создает трудности в плане обеспечения участия на высоком уровне. Поскольку, как представляется, уже принято решение, что именно так все будет организовано, мы считаем, что первое пленарное заседание должно быть проведено таким образом, чтобы все участники высокого уровня имели возможность выступить на пленарном заседании Конференции до начала «круглых столов». Мы знаем, как трудно ограничить время выступления делегатов высокого уровня, но мы считаем, что для выступлений на утреннем пленарном заседании 1 июня можно было бы ввести заранее определенный регламент времени, с тем чтобы все главы государств и прави-

тельств смогли выступить на пленарном заседании в полном объеме.

Председатель (*говорит по-испански*): Мы заслушали единственного оратора, пожелавшего выступить с разъяснением позиции.

(*говорит по-английски*)

Я с удовольствием проинформировал сегодня членов Генеральной Ассамблеи о подготовке Конференции Организации Объединенных Наций по вопросу о мировом финансово-экономическом кризисе и его последствиях для развития, которая намечена на первые три дня июня, а также представил первый проект итогового документа. До начала Конференции почти не осталось времени — если быть точным, осталось 24 дня. Мы готовимся к этому историческому событию с удивительной активностью. Я хотел бы кратко рассказать, что сделано на сегодня, и просить поддержки и участия государств-членов в эти несколько коротких недель, которые у нас остались.

Давайте же объединим наши усилия с целью согласования мощного итогового документа для этой встречи на высшем уровне. Давайте будем активно и настойчиво добиваться, чтобы наши главы государств и правительств становились лично заинтересованными, и превратим эту возможность в преобразующий момент в истории Организации Объединенных Наций, как это и задумывалось. Если мы действительно хотим, чтобы этот необыкновенный форум реализовал полностью свой потенциал, участие всех государств-членов на самом высоком уровне является абсолютно необходимым. Я серьезно считаю, что это является возможностью, которой мир не может позволить себе не воспользоваться.

Настоящая Конференция Организации Объединенных Наций — глобальная встреча на высшем уровне мировых лидеров — крайне необычна по ряду причин. Она является и своевременной, и поистине исторической. В отличие от других конференций Организации Объединенных Наций мы организуем это совещание в рекордно короткое время, что отражает необходимость своевременных действий в ответ на финансово-экономический кризис, который продолжает разворачиваться вокруг нас. Я понимаю, что это ложится тяжелым грузом на государства-члены, наших коллег в Организации Объединенных Наций и многих других партнеров,

работающих сверхурочно для обеспечения успеха Конференции. Но это не обычные времена, и мир ждет, что мы ответим быстро и решительно.

Делегаты, вероятно, помнят, что в начале нынешней сессии Ассамблеи в сентябре прошлого года государства-члены обращали внимание на развившиеся одновременно кризисы, которые в настоящее время бросают вызов миру: «идеальный шторм» в виде кризисов в связи с изменением климата и обеспечением продовольствия, воды и энергии, а также разворачивающийся экономический спад. Между тем на мировом горизонте ясно вырисовывается угроза экономических потрясений.

Накануне проведения конференции в Дохе масштабы экономического спада стали настолько тревожными, что государства-члены приняли решение созвать конференцию на высшем уровне для рассмотрения проблем, связанных с этим кризисом.

Это было историческое решение, которое обязало нас приступить к глобальному обсуждению кризиса, путей смягчения его последствий для развивающихся стран и проведения реформы международной экономической и финансовой системы. С тех пор мы напряженно работаем над обеспечением того, чтобы масштабы конференции позволили нам в полной мере осознать различные аспекты этого кризиса и начать серьезную дискуссию о перестройке международной валютно-финансовой системы.

В поисках решений многие члены Генеральной Ассамблеи приветствовали мое решение создать Комиссию экспертов по реформе международной валютно-финансовой системы. С тех пор 20 опытных экономистов и руководителей центральных банков из всех регионов мира под умелым руководством лауреата Нобелевской премии г-на Джозефа Стиглица провели пять заседаний для выработки рекомендаций в отношении конкретных путей удовлетворения краткосрочных и долгосрочных потребностей переживающей кризис системы. Когда в конце марта рекомендации этой Комиссии были вынесены на рассмотрение Генеральной Ассамблеи в рамках трехдневного интерактивного тематического обсуждения, многие государства-члены подтвердили важность работы Комиссии, заявив, что они считают ее полезной в контексте всеобъемлющего обзора тех многочисленных во-

просов, которые будут рассматриваться в июне и позднее.

Хотя рекомендации Комиссии являются чрезвычайно важными, они, разумеется, не являются единственным итогом ее деятельности. В последние несколько недель мы выслушали красноречивые свидетельства и получили многочисленные сообщения и доклады от государств-членов, Председателя Экономического и Социального Совета, других учреждений и программ Организации Объединенных Наций, специализированных учреждений, а также организаций гражданского общества и частного сектора.

Систематизация и обобщение этой обширной информации явились сложной задачей. Отразить дух момента — это еще более сложная задача, но этого мы избежать не можем. Итоговый документ, который наши лидеры будут принимать 3 июня, должен отражать чаяния государств-членов, а не только их программу работы. В частности, он должен быть обращен к сотням миллионов людей во всем мире, у которых нет никакого другого форума, в рамках которого они могли бы изложить свои уникальные и зачастую различные перспективы. В нем должен найти отражение призыв многих стран к выработке новых парадигм строительства устойчивой экономической жизни, которая включала бы ценности и этические императивы, призванные направлять наше развитие. В этом документе необходимо отразить призыв к большей справедливости и всеобщему участию в международной экономической жизни, а также страстный призыв содействовать всеобщему благу, а не безудержному стремлению потреблять все больше и больше и добиваться доминирования над другими любой ценой.

В среду утром я получил первый полный вариант итогового документа от координаторов — посла Франка Майора, Нидерланды, и посла Камилло Гонсалвеса, Сент-Винсент и Гренадины. Я хотел бы выразить им глубокую признательность за проделанную ими работу. Уже сейчас очевидно, что, хотя у них и не было непосредственного доступа ко всем предложениям, они проявили огромное усердие в своих усилиях по подготовке итогового документа, с тем чтобы он справедливо и точно отражал самый широкий спектр мнений государств-членов. Поэтому их усилия можно считать одним из наиболее важных вкладов в подготовку проекта итогового документа, который я представляю вам сегодня.

Я считаю, что, как таковая, эта Конференция должна рассматриваться не как отдельное мероприятие, а как отправная точка для постоянного и долгосрочного процесса, направленного на укрепление роли Организации Объединенных Наций в глобальном управлении. Что касается планов на июнь, то мы договорились снять ограничения, введенные в соответствии с предыдущими инициативами по сокращению масштабов наших дискуссий. Это важное достижение само по себе, однако оно будет мало значить, если мы не сможем создать эффективный механизм для дальнейшего обсуждения этих вопросов.

Работа Конференции не завершится 3 июня, поскольку обязательства, взятые как здесь, так и на других форумах, не будут выполнены к этой дате. Поэтому нам чрезвычайно важно определить механизм последующих действий, который обеспечит государствам-членам возможности участвовать в продолжающейся работе.

Второе соображение связано с уровнем участия в Конференции. Я уверен, что каждое государство-член считает, что Организация Объединенных Наций является и должна оставаться тем местом, где развивающиеся страны могут выражать свои мнения. Однако сама Организация Объединенных Наций слишком часто говорит голосом с позиции на основе наименьшего общего знаменателя.

К сожалению, такой голос мало говорит о насущных потребностях развивающихся стран. Если мы сможем начать только с того, что уже было согласовано, то трудно представить себе, как эта Конференция или любой другой процесс, в рамках которых были бы одобрены такие ограничения, сможет получить поддержку у людей, которые ратуют за перемены, или благоприятствовать реальному прогрессу.

В последние несколько недель я совершил многочисленные поездки для встреч с главами государств и правительств и другими высокопоставленными должностными лицами. Могу честно признаться, что я постарался в максимальной степени отразить в проекте итогового документа те озабоченности и надежды, о которых мне говорили во время всех этих встреч. Тем не менее я прекрасно понимаю, что первый вариант этого документа, представленный государствам-членам, будет именно тем вариантом, который увидит большинство

мировых лидеров. Поэтому, на мой взгляд, было бы справедливым сказать, что тот проект итогового документа, который я представляю вам сегодня, станет документом, на основе которого главы государств и правительств будут судить о том, будет ли серьезной июньская Конференция, или же ее можно рассматривать как очередную малозначительную международную акцию.

Для многих стран, до сих пор не принимавших участия в многочисленных постоянно действующих формах и процессах, в рамках которых ведущие страны подготавливают и согласовывают свои меры реагирования на глобальный кризис, формулировки, ставшие привычными, лишь подтверждают отсутствие их доступа к участию в процессе. Если они не увидят в этом первом проекте отражения своих проблем и перспектив, понимая, что они станут предметом предстоящих многочисленных компромиссов, то эти страны не проявят большого интереса к участию в этом заседании, начинающемся, по их мнению, со слабой посылки.

На мой взгляд, глобальную дискуссию следует начинать не с этого. Я надлежащим образом использовал формулировки, которые должны направить четкий сигнал о том, что Конференция действительно посвящена достижению понимания проблем многочисленных ранее исключенных из процесса стран и выработке соответствующих мер с учетом их потребностей. Единственным способом сделать это является готовность начать с формулировок, которые действительно отражают их проблемы и чаяния. Являясь представителем такой страны, всю свою взрослую жизнь посвятившим делу преодоления практики, в результате которой страны и народы исключаются из должного участия в общей глобальной жизни, я счел необходимым сделать все, что в моих силах, для того чтобы отразить эти мнения, которые я, разумеется, целиком разделяю.

Надеюсь, государства-члены поймут, что, высказывая свои суждения и выполняя свою роль, я отнюдь не умаляю исключительно важную работу, проделанную всеми ими, особенно координаторами. Я согласен с большей частью той структуры, которую они предложили, и почти со всеми их замечаниями по существу. Я лично признателен им за интенсивные усилия, которые они приложили.

Если я ошибся в своей оценке того, что необходимо для успеха этой Конференции, я беру на себя эту ответственность. Однако время и добрая воля определяют окончательный успех наших совместных усилий. Я молюсь, чтобы мы продолжили интенсивно работать на благо народов мира в течение остающихся нескольких недель в целях поиска пути к достижению нами прогресса.

Г-н Майор (Нидерланды) (*говорит по-английски*): Г-н Председатель, я кратко выступлю в качестве Постоянного представителя Королевства Нидерландов и также одного из координаторов в связи с Вашей презентацией проекта итогового документа, который Вы только что нам представили.

Я думаю, что государства-члены знают и все согласны с тем, что Конференция, с инициативой созыва которой Вы выступили и которая будет проходить с 1 по 3 июня, является исключительно важным событием. Это — форум, на котором Организация Объединенных Наций будет иметь возможность высказаться по вопросу о финансовом кризисе, его последствиях и финансовой системе в целом.

Г-н Председатель, когда Вы попросили нас выступить в качестве координатора Конференции, мы сочли это большой честью, — по крайней мере, я — и, действительно, мы напряженно работаем с тех пор и, как мне кажется, очень сплоченно, с государствами-членами по обеспечению всеобъемлющего, транспарентного процесса во главе с государствами-членами. Нам удалось добиться успеха вначале, как мне кажется, в плане соответствия процедуры положениям резолюции по модальностям (63/277) и позднее по проекту решения, который мы только что приняли. Мы очень гордимся этим.

Затем мы приступили к процессу разработки проекта итогового документа. В ходе этого процесса, помимо консультаций, которые прошли в ходе обсуждения по основным темам Конференции, был внесен значительный вклад, очевидно не только в виде устных выступлений, но и письменных предложений со стороны групп государств-членов, отдельных государств-членов и по итогам проведенных соответствующих заседаний, которые имели огромное значение в ходе процесса подготовки проекта, в том числе заседаний высокого уровня на уровне министров. В частности, я отмечаю резюме

Председателя заседания Экономического и Социального Совета, с которым мы ознакомились в понедельник и которое было очень полезным, а также, в этом контексте, соответствующие пункты заключительного документа совещания Движения неприсоединения на уровне министров в Гаване.

Мы все приняли к сведению эти вклады и мы благодарны за вклады, внесенные в нашу работу государствами-членами. Исходя из этого, два координатора — я и посол Сент-Винсента и Гренадин Гонсалвес, который, к сожалению, не может сегодня здесь присутствовать, — начали процесс подготовки проекта вместе с представителями вашей Канцелярии, г-н Председатель. Я благодарен за это тесное сотрудничество между двумя координаторами и с вашими представителями в ходе обсуждений и процесса разработки проекта. Мы уверены в том, что Вы были в курсе прогресса, достигнутого в ходе разработки нами проекта на прошлой неделе.

В ходе этого процесса мы информировали государства-члены в общих чертах о проекте, над которым мы работали и который мы старались подготовить, и мы считаем, что у нас получился весьма последовательный и лаконичный документ, как нас и просили, — документ, отражающий все высказанные точки зрения, который мог бы послужить хорошей основой для конструктивных переговоров в ограниченное отведенное для этого время. Я хотел бы отметить, что в ходе этого процесса, как мне кажется, государства-члены также стали более конструктивными в этом отношении. Мы завершили подготовку к этому процессу во вторник в начале вечера. Насколько я понимаю, соответствующая информация поступила к Вам в среду утром.

Г-н Председатель, сейчас Вы приняли решение представить Ваш собственный документ. С координаторами по поводу представленного нам сейчас документа не проконсультировались. До сегодняшнего дня я не видел текста, хотя я и отмечаю, что мои коллеги после краткого с ним ознакомления приходят к выводу о том, что он существенно изменился как по объему, так и по существу. Мне кажется, что это в целом совершенно другой документ по сравнению с тем, что мы Вам представили.

Эта процедура и также занятый Вами подход по существу заставляют меня, как минимум, пересмотреть после консультаций с моей столицей свою роль в рамках дальнейшего развития этого процес-

са. Я проинформирую Вас и все государства-члены о результатах этого рассмотрения в надлежащее время.

Председатель (*говорит по-испански*): Я благодарю координатора г-на Майора за его замечания. Его вклад очень важен и значителен. Я предпочел бы прокомментировать представленный нам проект итогового документа в другое время, поскольку сейчас его только распространяют. Потому я предпочел бы, чтобы мы не проводили прений по еще не известному вам документу. Однако, очевидно, нам придется на это пойти.

Я хотел бы поблагодарить координаторов за всю выполненную ими работу, и я искренне надеюсь на то, что координатор из Королевства Нидерландов будет и впредь работать с той же самоотверженностью, которую он демонстрировал вплоть до сегодняшнего дня.

Г-н Палоуш (Чешская Республика) (*говорит по-английски*): Я не собираюсь выступать по тексту, с которым у нас не было возможности ознакомиться, потому что мы получили текст всего несколько минут назад. Однако я хотел бы сказать о процессе.

Европейский союз, от имени которого я выступаю, неоднократно выражал свою живую заинтересованность в том, чтобы обеспечить успех Конференции в июне. Г-н Председатель, одно предварительное условие ее успеха — взаимное доверие, взаимопонимание и дух сотрудничества, которые, к сожалению, необходимы для решения вопросов, которые Вы обозначили в своих замечаниях, открывая это заседание.

Однако позвольте мне выступить в развитие сказанного координатором о процессе. В письме, в котором Вы пригласили нас на это заседание, Вы упомянули распространение неутвержденного текста среди государств-членов. Я должен заявить, что я не видел такого текста и что мы в замешательстве. Насколько мы понимаем, может быть, распространяются различные тексты. Поэтому, если существует какое-то объяснение этому, то мы хотели бы его услышать и были бы очень признательны за это.

Г-н Председатель, я хотел бы также напомнить Вам о Вашем письме от 23 марта, в котором Вы сами сообщили государствам — членам Организации Объединенных Наций о том, что первоначальный проект будет совместно согласован Вами и двумя

координаторами. Сейчас Вы объясняете нам — и координаторы просто подтверждают, — что этот текст не был согласован и что он представлен этому форуму не в ходе официального межправительственного процесса, а по Вашей собственной инициативе.

С должным уважением, г-н Председатель, я хотел бы еще раз привлечь Ваше внимание к пункту 9 постановляющей части резолюции 63/277, в котором к Вам, Председателю Генеральной Ассамблеи, обращена просьба в рамках открытого, транспарентного и предусматривающего всестороннее участие процесса, ход которого определялся бы самими государствами-членами, своевременно представить проект текста. Вы сказали, что сейчас остается всего 24 дня до начала, как Вы выразились, этого исторического события. Я хотел бы подтвердить, что мы действительно готовы работать с Вами и со всеми государствами-членами над обеспечением успеха данного мероприятия. Однако этот процесс вызывает у нас серьезную обеспокоенность. С должным уважением, г-н Председатель, мы будем вынуждены проконсультироваться с нашими столицами для того, чтобы выяснить, как можно будет отреагировать на такого рода процесс.

Г-н Хайдт (Соединенные Штаты Америки) (*говорит по-английски*): С самого начала нашей совместной работы над организацией этой Конференции и над проектом резолюции о порядке ее проведения Соединенные Штаты очень четко заявляли о той важности, которую мы придаем этой Конференции в качестве возможности услышать мнения развивающихся стран о том, как финансовый кризис сказывается на их планах в области развития, и возможности определить конструктивную роль Организации Объединенных Наций в проводимой международным сообществом работе по преодолению кризиса. Мы очень последовательно заявляли о том, что считаем это мероприятие очень важным.

Вместе с тем я хотел бы напомнить участникам о том, что мы потратили более двух месяцев на подготовку проекта резолюции об организации этой Конференции, в котором наметили курс совместного осуществления этого процесса. Я не буду вдаваться в подробности, как это делали некоторые другие ораторы, но мы обязательно сосредоточим внимание на важности транспарентного процесса, определяемого самими государствами-членами, и на важной роли координации в этом процессе. Я

присоединяюсь к выступавшему до меня оратору, который хотел более подробно узнать о той важной роли, которую сыграло Ваше письмо от 23 марта в плане выхода из тупика и продвижения вперед этого процесса, с тем чтобы мы могли вникнуть в суть данного вопроса. Это крайне важно.

К сожалению, г-н Председатель, изложенный Вами сегодня сценарий, как представляется, во всех отношениях противоречит согласованному нами проекту резолюции, а также положениям Вашего письма от 23 марта и вызывает у нас чувство обеспокоенности в связи с вопросом о том, как мы могли бы совместными усилиями преодолеть препятствия на пути этого конструктивного процесса и достичь консенсуса в течение оставшихся трех недель.

Ясно, что сегодня не время вникать в суть вопроса. Нам потребуется, как мне кажется, неделя или 10 дней для того, чтобы изучить этот обширный документ и ознакомиться со всеми этими предложениями. Но я хотел бы в самом начале выразить обеспокоенность тем, что процесс, который, как мы надеялись, будет транспарентным и открытым, изменился.

Г-н Матуссек (Германия) (*говорит по-английски*): Г-н Председатель, я благодарю Вас за распространение этого документа, с которым мы смогли лишь кратко ознакомиться. Я думаю, что было бы весьма полезным для государств-членов, если бы Вы могли поделиться с нами подготовленным координаторами документом во избежание замешательства и в целях получения четкого представления о положении дел на данном этапе.

Председатель (*говорит по-испански*): Существует лишь один документ. Мне кажется, что один из ораторов спросил, есть ли еще другие документы. Существует лишь один документ. Мы сделали все возможное для того, чтобы учесть важнейший вклад координаторов.

Г-н Моррилл (Канада) (*говорит по-английски*): Я выступаю от имени делегаций Канады, Австралии и Новой Зеландии — делегаций КАНЗ. Канада также хотела бы подчеркнуть ту важность, которую мы придаем этому мероприятию. Поэтому, г-н Председатель, мы должны также выразить обеспокоенность процессом, который Вы начали. Мы начали дискуссии в духе доброй воли, оказали содействие координаторам и были очень впечатлены

их работой, их добросовестным отношением к ней и сбалансированностью их позиций.

Сейчас мы располагаем документом, который, как Вы говорите, отражает Ваши собственные взгляды, и нам интересно их знать. Однако мы обеспокоены тем, что работа государств-членов — поскольку это процесс, ход которого определяется государствами-членами, — проделана зря. Мы разделяем мнение нашего коллеги из Германии, что нам было бы весьма полезно ознакомиться с вкладом, внесенным координаторами.

Как отмечали другие ораторы, этот документ, а также процесс, в ходе которого он был подготовлен, и отсутствие транспарентности в этом процессе вызывают у нас озабоченность. С учетом этого нам придется рассмотреть вопрос о том, как мы будем участвовать в работе Конференции. Крайне важно, чтобы мнения всех государств-членов были рассмотрены в ходе нашей подготовки к Конференции.

Председатель (*говорит по-испански*): Я могу заверить представителя Канады в том, что именно это мы и сделали. Я не говорил, что излагаю свою точку зрения, и я разделяю высказанные здесь мнения. Я могу также заверить представителя Канады в том, что мы обязались полностью учесть точки зрения всех, включая точки зрения подавляющего большинства, мнения которого никогда ранее не принимались во внимание.

Г-н Лакруа (Франция) (*говорит по-французски*): Г-н Председатель, прежде всего я хотел бы решительно подтвердить, что Франция придает большое значение работе Конференции, которая состоится в начале июня по Вашей инициативе. Мы считаем очень важным, чтобы Организация Объединенных Наций была бы не только услышана, но и могла внести предложения, высказать мнения и позиции всех государств-членов, с тем чтобы эффективным и соразмерным образом отреагировать на финансовый кризис. Как Вы сами заявили, Конференция может предоставить миру возможность услышать мнения всех стран, в том числе и тех, которые имеют ограниченный доступ к международным форумам и ограниченные возможности, чтобы рассказать о своих проблемах.

Тем не менее, чтобы Конференция увенчалась полным успехом — на что Франция, естественно, надеется, — мы должны достичь консенсуса в отношении итогового документа. Франция считает,

что самым эффективным путем достижения этой цели в нынешних обстоятельствах является транспарентная и надлежащая межправительственная процедура, которая началась с Вашего всестороннего сотрудничества с координаторами, которых мы хотели бы поблагодарить.

Координаторы работали весьма интенсивно и провели многочисленные консультации, так что наилучший способ заложить прочную основу для наших обсуждений — это исходить из результатов работы координаторов. Именно так мы намерены действовать в предстоящие недели, чтобы в максимальной мере повысить наши шансы на достижение хороших результатов. Исходя из этого, я хотел бы, с одной стороны, согласиться с той озабоченностью, которую высказали предыдущие ораторы, а с другой — поддержать предложение Постоянного представителя Германии о том, что нам следует изучить документ, подготовленный координаторами.

Еще раз я хотел бы сказать, что мы готовы работать с полной отдачей ради успешного проведения конференции, однако считаю, что при этом нам нужно в ходе переговоров следовать сложившейся практике межправительственной транспарентности.

Г-н Терци ди Сант'Агата (Италия) (*говорит по-английски*): Мне хотелось бы искренне поблагодарить Вас, г-н Председатель, за прилагаемые Вами и Вашими коллегами усилия по продвижению вперед этого трудного процесса. Мне хотелось бы выразить искреннюю признательность нашей делегации и наших властей координаторам, которые также трудятся ради этой цели, активно консультируясь со всеми государствами-членами.

Я взял слово для того, чтобы поддержать позицию, изложенную председательствующей в Европейском союзе чешской делегацией, и присоединиться к ней, особенно в том, что касается нескольких конкретных аспектов.

Первый из них заключается в том, что тот процесс, в котором мы участвуем, должен продолжаться, — и нам известно, г-н Председатель, что Вы намерены действовать именно так, о чем уже неоднократно говорилось сегодня утром, — однако при этом нам следует продвигать его вперед в обстановке полной транспарентности и подотчетности благодаря консультациям между государствами-членами. Если можно облегчить эти консультации с помощью усилий кого-либо из наших выдающихся

коллег или видных деятелей, то мы будем признательны им за это. В этом, фактически, и состоит основная цель данного процесса — привлечь всех к участию в нем и участвовать самим, стремясь достигнуть консенсуса в отношении текста, который будет принят и поддержан всеми присутствующими в этом зале.

Такой подход чрезвычайно важен также потому, что поставленные на карту интересы и стоящие перед нами проблемы слишком велики, и поэтому нельзя допускать, чтобы у правительств, которые будут участвовать в июньском саммите, создалось впечатление, будто эти решения не осознаны в полной мере или же что недостаточно проработаны.

Второй аспект заключается в том, что нам хотелось бы еще раз обратиться с призывом подготовить такой текст, который был бы несомненным следствием того процесса, который проходил при полном участии координаторов, а также призвать все делегации получить указания из своих столиц и приступить к совместной работе над этим очень важным документом.

Председатель (*говорит по-испански*): Совершенно ясно, что в сделанных на данный момент заявлениях прослеживается достаточно четкая последовательность в подходе, особенно в заявлениях представителей Группы европейских государств.

Г-н Морено Фернандес (Куба) (*говорит по-испански*): Позвольте мне, г-н Председатель, прежде всего поблагодарить Вас за Ваше заявление и за представление распространенного сегодня утром документа. Должен признаться, однако, что меня беспокоят соображения, совершенно отличающиеся от тех, которые высказывались выступившими до меня ораторами.

Действительно, мы слышали, к примеру, высказывания на тот счет, что нам потребуется восемь-десять дней на то, чтобы проанализировать этот документ. Другие заявляли о том, что им придется пересмотреть вопрос о своем участии в конференции. Однако с точки зрения по меньшей мере нашей делегации, на данном этапе эти идеи абсолютно неуместны.

Если мы действительно хотим найти выход из создавшегося кризиса и совместно трудиться в этом направлении, то я считаю, что нам следует проанализировать истоки кризиса и его последствия. У нас

нет иного выбора, кроме как сейчас же и в ближайшие дни начать работу над документом, который представлен нам Председателем.

Я не могу высказать своей оценки этого документа. Я еще не читал его и не могу сказать, поддерживаю ли я его или нет, однако я могу сказать, г-н Председатель, что, по моему мнению, Вы выполнили свое обязательство представить нам такой текст, и теперь дело за нами — выполнить наши обязанности представителей своих правительств. Теперь нам пора начинать переговоры, делать это быстро и эффективно.

Г-н Яньес-Барнуэво (Испания) (*говорит по-испански*): Мы благодарим Вас, г-н Председатель, за организацию этого заседания и за Ваши искренние замечания. Позвольте мне сказать, что мы присоединяемся к заявлению, сделанному представителем Чешской Республики от имени Европейского союза.

Испания считает, что в условиях нынешнего международного экономического и финансового кризиса крайне важно, чтобы Организация Объединенных Наций работала сплоченно, поэтому нам необходимо добиваться сближения наших позиций, действуя в контексте более широкого процесса, который складывается из усилий, предпринимаемых в различных международных форумах и в других органах Организации, таких, в частности, как Экономический и Социальный Совет.

Мы считаем, что в рамках этого широкого процесса, проходящего в Организации Объединенных Наций, чрезвычайно важно обеспечить успех той конференции, которую мы на основе консенсуса договорились провести в начале июня — всего через несколько недель. Для этого нам несомненно надлежит обеспечить соблюдение принципов всеобщего участия и транспарентности, направленных на то, чтобы переговоры проводились надлежащим образом в таких межправительственных рамках, которые позволят нам учитывать вклады всех и каждого и, как я уже говорил, на основе консенсуса, приемлемого для всех государств — членов Организации Объединенных Наций, добиться требуемого результата.

Именно поэтому мы поддерживаем работу, проделанную координаторами — послом Нидерландов Майором и послом Сент-Винсента и Гренадин Гонсалвесом. Нам, как я уже сказал, хотелось

бы, учитывая нынешнюю ситуацию, возобновить уже начатый процесс.

Сейчас я не буду обсуждать по существу этот документ; для этого еще будет время. Хочу лишь отметить, г-н Председатель, что, как Вы хорошо знаете, мы ожидаем, что Вы примете участие в заседаниях высокого уровня, которые состоятся в Мадриде в начале следующей недели. Я уверен, что там Вы услышите голоса более авторитетных, чем я, людей, которые прокомментируют по существу этот процесс и представленный нам документ.

Место Председателя занимает г-н Абани (Нигер), заместитель Председателя.

Г-жа Рубьялес де Чаморро (Никарагуа) (*говорит по-испански*): Прежде всего я хотела бы поблагодарить Председателя Генеральной Ассамблеи за все предпринятые им усилия по привлечению внимания Организации Объединенных Наций к этому важному вопросу. Эта тема имеет огромное значение для большинства стран Юга, которые составляют большинство членов Организации. Мы благодарим Председателя за то, что он давал и дает нам возможность быть услышанными и позволяет нам участвовать в процессе принятия решений. Я также благодарю назначенных Председателем координаторов за их работу. Председатель рекомендовал им учесть наши рекомендации. Как я понимаю, координаторы довели рекомендации до Председателя, и я уверена, что они включены в представляемый сегодня Ассамблее документ. Моя делегация еще незнакомилась с документом, но мы внимательно изучим его к понедельнику, с тем чтобы приступить к работе над ним в понедельник с самого утра.

Председатель вновь занимает место Председателя.

Моя делегация считает, что данный кризис требует, чтобы все мы собрались и немедленно и без всяких отговорок приступили к работе на основе документа, представленного Вами, г-н Председатель. Я убеждена в том, что в процессе консультаций все страны смогут внести свою лепту и что на основе представленного документа начнутся надлежащие межправительственные переговоры.

Г-н Солон-Ромеро (Многонациональное Государство Боливия) (*говорит по-испански*): От имени Многонационального Государства Боливия моя делегация выражает Вам, г-н Председатель, призна-

тельность за представленный нам документ. Мы также хотим поблагодарить координаторов за их работу, которая позволила собрать воедино мнения государств-членов.

Мы считаем, что представление документа, с которого начинается процесс переговоров, — это всегда сложный процесс, поскольку необходимо синтезировать и сбалансировать все различные мнения, высказанные во время обсуждения. По нашему мнению, цель представленного нам документа — начать дискуссионный процесс. Очевидно, что он будет дополняться, исправляться и видоизменяться в процессе межправительственных переговоров.

По мнению моей делегации, очень важно в ближайшие несколько недель дойти до самой сути проблемы, а не терять драгоценное время на рассмотрение вопросов, способных отвлечь нас от главной цели, достижения которой, я полагаю, ждут от нас все народы мира: обеспечить реагирование и выработать конкретное предложение в плане борьбы с серьезными последствиями переживаемого всеми нами мирового экономического кризиса. На этом фоне мы считаем важным обозначить приоритеты в отношении изучения и развития предложений, содержащихся в представленном сегодня базовом документе, который мы очень подробно изучим.

Г-н Валеро Брисеньо (Боливарианская Республика Венесуэла) (*говорит по-испански*): Благодарю Вас, г-н Председатель, за представление документа, который, мы надеемся, станет основой для межправительственных переговоров, к которым мы вскоре приступим. Ни одна делегация, и уж во всяком случае Венесуэла, не знакома с его содержанием, но я благодарю Вас за сообщение о том, что в нем учтены мнения различных учреждений, помогавших и участвовавших в этом процессе, который уже начался и цель которого состоит в выработке единой платформы.

Как и кубинская делегация, моя делегация обеспокоена тем, что представляется попыткой или что, по крайней мере, моя делегация трактует как попытку преуменьшить значение того, что важнее всего — созыва конференции. Поскольку мы говорим здесь искренне, мы хотели бы быть искренними в своих комментариях.

Как все мы знаем, когда было принято решение о необходимости и своевременности рассмотрения Организацией Объединенных Наций мирового экономического и финансового кризиса, было сочтено уместным для всех стран в этом форуме подумать над этим вопросом и совместно представить альтернативы по выходу из этого ужасного кризиса капитализма, в частности финансового капитализма. Тогда некоторые говорили о том, что это дело не Организации Объединенных Наций, а финансовых специалистов и банкиров и что Организация Объединенных Наций мало что общего имеет с ужасной ситуацией, в которой оказался мир. Мою делегацию, безусловно, беспокоят некоторые из прозвучавших сегодня утром выступлений; имеет место попытка выступить с возражениями против того, чтобы Организация Объединенных Наций рассматривала эти вопросы на межправительственном уровне и занималась экономическим и финансовым кризисом с участием абсолютно всех стран.

Мы верим словам Председателя, который сказал нам о том, что его документ — с содержанием которого, я повторяю, мы не знакомы — учитывает мнения различных учреждений и органов, включая мнения координаторов. И здесь позвольте мне напомнить о том, что, судя по всему, посол Камилло Гонсалвес говорил на недавнем заседании Группы Рио, — документ координаторов учитывает различные мнения и взгляды, но, к сожалению, — и об этом говорил нам посол Гонсалвес — не учитывает мнения Группы 77 и Китая. В этой связи моя делегация высоко оценивает документ, представленный координаторами. Мы убеждены в том, что представленный Председателем документ представляет собой синтез различных мнений.

Венесуэла хотела бы подчеркнуть значимость проведения этого исторического мероприятия и сказать о том, как важно не чинить препятствий на его пути и не пытаться каким-то образом помешать его проведению или затруднить межправительственные переговоры. Наоборот, все страны, и прежде всего развивающиеся страны, должны быть готовы участвовать в этом процессе, ибо вопросы экономического и финансового кризиса до сих пор относились к ведению развитых стран, а развивающиеся страны до настоящего времени не играли той роли, которую мы должны играть в процессе радикального изменения мировых экономических и финансовых структур.

От имени Венесуэлы я хотел бы выразить нашу поддержку изложенным здесь позициям. Я делаю это, сознавая, что документ, представленный патером Мигелем д'Эското Брокманом, которому мы доверяем и которого благодарим за открытость, включает все самые различные предложения. Поэтому мы считаем, что этот документ должен стать основой для проведения наших переговоров.

Г-н Кристен (Гана) (*говорит по-английски*): Г-н Председатель, я благодарю Вас за Ваше заявление и с удовлетворением отмечаю все Ваши усилия в связи с Конференцией Организации Объединенных Наций по вопросу о мировом финансовом кризисе. Мы все заинтересованы в ее успешном завершении. При большой заинтересованности и поддержке наших столиц была проведена огромная подготовительная работа, и давайте постараемся трудиться в атмосфере согласия, взаимного уважения и сотрудничества, с тем чтобы наши усилия не пропали даром.

Мы верим, что продолжение этого обсуждения в нынешней обстановке не поможет преодолеть наши разногласия. Моя делегация взяла слово для того, чтобы предложить Председателю Генеральной Ассамблеи встретиться с участниками переговоров и координаторами с целью урегулировать разногласия, которые, судя по всему, возникли сегодня утром.

Г-жа Эспиноса (Эквадор) (*говорит по-испански*): Я буду очень краткой. Моя делегация просто хотела бы поблагодарить Вас, г-н Председатель, за все Ваши усилия по обеспечению прогресса в подготовке этой очень важной конференции. Она важна не только для развивающихся стран, но и для всех стран мира, и особенно для тех, кто ежедневно сталкивается с негативными последствиями этого кризиса: бедных, уязвимых, безработных, женщин и детей, живущих в трудных условиях, не только в развивающихся странах, как я уже сказала, но и во всем мире.

Мы также очень Вам благодарны, г-н Председатель, за представленный нам сегодня документ. Мы его немедленно направим в наши столицы, и мы более чем готовы добиваться прогресса в конструктивном межправительственном процессе переговоров. Мы хотели бы также поблагодарить координаторов за их разностороннюю и профессиональную работу по включению предложений, мне-

ний и идей государств-членов, которые, как мы понимаем, были переданы Вам, г-н Председатель.

Я призываю всех моих коллег и государства — члены этой Организации помнить о том, что у нас есть всего 24 дня для переговоров по этому документу. На нас, я считаю, лежит моральная обязанность сделать это, потому что, как я уже сказала, основную тяжесть этого кризиса по-настоящему ощущают на себе бедные и уязвимые люди во всем мире. Кризис в области занятости, т.е. безработица, например, затрагивают не только развивающиеся страны, а все государства. Поэтому моя делегация подтверждает свой призыв к тому, чтобы мы как можно скорее приступили к работе ответственным, открытым и конструктивным образом.

Я вновь благодарю Вас, г-н Председатель, за представленный нам сегодня документ. Как я уже сказала, моя делегация полностью готова неустанно трудиться, с тем чтобы оптимально использовать оставшиеся до открытия Конференции 24 дня.

Г-н Али (Сирийская Арабская Республика) (*говорит по-арабски*): Я хотел бы начать с того, что я присоединяю свой голос к сказанному представителями Кубы, Никарагуа и Венесуэлы. Я хотел бы поблагодарить Вас, г-н Председатель, за усилия, которые Вы прилагали в консультативном процессе с самого его начала. Я хотел бы также поблагодарить двух координаторов за их усилия в этом процессе. Моя делегация считает, что Вы, г-н Председатель, эффективно справились со своей задачей на этом подготовительном этапе предстоящей Конференции. Мы считаем, что сейчас дело за государствами-членами.

Следовательно, я думаю, что на нас лежит обязанность приступить к переговорам по документу, который Вы, г-н Председатель, распространили среди нас сегодня. Мы считаем, что распространение еще одного документа просто усложнит всю процедуру переговоров. Я хотел бы напомнить государствам-членам, что перед нами не стоит задача принять настоящий документ на этом заседании. Поэтому мнения относительно находящегося у нас на рассмотрении документа, в его нынешнем виде, необходимо будет высказать на переговорах, которые будут проводиться в свое время. Мы надеемся, что эти переговоры начнутся в начале следующей недели.

Г-н Ди-Апинг (Судан) (*говорит по-английски*): Благодарю Вас, г-н Председатель, за представление нам на рассмотрение первого проекта настоящего документа. Я собираюсь остановиться на нескольких моментах. Прежде всего позвольте мне поблагодарить координаторов — всех троих, потому что в этом процессе есть преемственность. Я участвовал во всех консультациях и обсуждениях, которые проводились координаторами и Вашей Канцелярией, г-н Председатель, за прошедшую пару недель. Этому были отданы огромные силы.

Однако я считаю, что нам не следует делать выводы относительно настоящего документа до того, как мы действительно очень тщательно с ним ознакомимся и посмотрим, отражает ли он предложения всех государств-членов и различные документы, принадлежат ли они, например, г-ну Штиглицу, Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию или Экономическому и Социальному Совету.

Что здесь не менее очевидно, так это то, что в этом месте мы имеем склонность подрывать наши собственные усилия, занимаясь вопросами поиска решений и руководства. Сейчас самое время подняться нам над нашими небольшими разногласиями и сосредоточиться на сути вопросов. Говоря это, я прошу координаторов, один из которых здесь не присутствует, — и я не слышал, будет ли он участвовать дальше, — не принимать ничего из этого на свой личный счет. Если в ходе этого процесса совершаются ошибки, их необходимо исправлять. Г-н Председатель, представленный Вами документ следует оценивать по его существу, в плане того, ведет ли он нас в верном направлении к урегулированию кризиса, которым, по общему мнению, необходимо заниматься. Я говорю об этом еще и потому, что я отметил одну удивительную особенность Организации Объединенных Наций, а именно то, что многие миссии порой высказывают мнения, отличные от позиции своего руководства.

Нам пока рано высказывать какие-либо замечания по существу. Думаю, неразумно, как говорится, после купания ребенка выплескивать его вместе с водой. Я убежден, что мы должны сосредоточить внимание на сути вопроса и на том, что обеспечивает наше продвижение вперед. Если есть проблемы, требующие решения, то необходимо искать их решения. Я понимаю разочарование посла Майора по поводу того, что с ним не проконсультировались,

но, честно говоря, этого недостаточно для того, чтобы люди пришли к выводу о том, что сам документ лишен плюсов.

Я считаю также, что ни одно государство не имеет права угрожать. Разумеется, каждый имеет право на свое мнение, но давайте сядем и обсудим суть проблем, а также подумаем над тем, что не получается и как мы можем это исправить в интересах миллионов — если не миллиардов — людей, которые испытывают на себе последствия этого кризиса, будь то в Соединенных Штатах, в Европе или в развивающихся странах.

Г-н Онемола (Нигерия) (*говорит по-английски*): Г-н Председатель, мы признательны Вам за представление проекта документа. Позвольте мне также воспользоваться этой возможностью, чтобы поблагодарить обоих координаторов за проделанную ими работу. Мое выступление будет кратким.

Наша делегация еще не ознакомилась с вынесенным на наше рассмотрение документом. Однако я внимательно выслушал замечания, с которыми выступили некоторые делегации. На данном этапе я не хотел бы давать этому документу поспешную оценку. Мы должны каждому государству-члену дать время для его изучения и вернуться к нему на более позднем этапе.

С учетом этого, несмотря на высказанные здесь озабоченности, мы считаем, что мы все же можем исправить любые ошибки, которые уже были допущены. Там, откуда я родом, положение принято считать безвыходным, только когда умирает твой король или горит твой дом. Но мы далеки от этого. Поэтому я хотел бы призвать все стороны изучить этот документ с учетом, в частности, тяжелого положения простых людей, которым этот документ призван помочь. Мы понимаем, что нынешний кризис создает огромные проблемы для людей практически во всем мире. В этой связи мы должны сделать шаг назад и обеспечить, чтобы восторжествовал тот дух, который в прошлом характеризовал работу этой Организации над многочисленными документами на основе международного сотрудничества.

Г-н Хазаи (Исламская Республика Иран) (*говорит по-английски*): Г-н Председатель, моя делегация выражает Вам признательность за Ваши добросовестные усилия, а также координаторам, которые пытались учесть мнения всех делегаций.

Участие Организации Объединенных Наций в урегулировании кризиса очень важно для всех нас не только потому, что это имеет огромные последствия для повседневной жизни наших народов, но еще и с учетом той роли, которую эта Организация призвана играть в этой связи и от которой наши народы многого ожидают.

Поэтому мы придерживаемся того же мнения, что и Вы, г-н Председатель, в отношении того, что подход должен быть всеобъемлющим и всеохватывающим. Представленный Вами сегодня документ является проектом для переговоров, который может послужить основой для дискуссий в предстоящие недели. Фактически представленный сегодня проект базируется на тех положениях, которые были обсуждены координаторами, но в него вошли и другие предложения, ставшие результатом встреч Председателя с главами государств во время его поездок в различные страны. Поэтому в их число входят различные мнения, которые, на мой взгляд, должны лечь в основу переговоров в предстоящие недели.

Г-н Лулишки (Марокко) (*говорит по-французски*): Г-н Председатель, прежде всего моя делегация хотела бы воздать Вам должное и поблагодарить Вас за все предпринятые усилия по составлению проекта и представлению документа об организации работы Конференции, созыв которой запланирован на начало июня. Мы благодарим всех тех, кто принимал участие в подготовке этого документа, в частности координаторов.

Мы рассматриваем документ Председателя не как отрицание или замену документа координаторов. Мы намерены изучить представленный нам сегодня утром документ и затем изложим свою позицию по его содержанию.

Мы согласны с Председателем в том, что развивающиеся страны больше других пострадали от этого кризиса и что их трудности будут сохраняться. Мы согласны также с тем, что озабоченность и чаяния этих стран должны быть приняты во внимание в любом документе, который станет результатом этой Конференции.

С учетом вышесказанного мы не должны, тем не менее, забывать два основных момента. Во-первых, этот орган является межправительственным и многосторонним. Во-вторых, все мы стремимся к консенсусу по итоговому документу июнь-

ской Конференции. Моя делегация пришла к выводу о том, что все мы без исключения должны работать сообща, уделяя особое внимание существу проблемы, независимо от источника той или иной идеи. Ничто не должно отвлекать нас от этой цели. Как говорили некоторые из моих коллег, я также признаю, что у нас мало времени. Однако опыт показал, что, несмотря на этот факт, при желании добиться успеха и готовности учитывать взгляды друг друга мы сможем добиться желаемых результатов.

Прошедшее совсем недавно в Женеве совещание по Конференции по обзору Дурбанского процесса представляло собой прекрасный пример духа компромисса и консенсуса, результат которого приветствовали все, — и я подчеркиваю — все. Давайте проявим ту же гибкость, открытость и политическую волю, потому что во время этого кризиса мы все находимся в одной лодке и мы все страдаем. Некоторые страдают больше других, но мы все страдаем и еще будем страдать в известной степени в результате этого кризиса. Поэтому давайте обеспечим консенсусное, коллективное реагирование на него и давайте не разочаровывать миллионы — если не миллиарды — людей, которые ожидают сигнала от Ассамблеи по этому очень деликатному и важному вопросу.

Г-жа Интельмани (Эстония) (*говорит по-английски*): Г-н Председатель, я благодарю Вас за то, что Вы поделились своими соображениями в связи с предстоящей Конференцией, которая, безусловно, станет важным событием. Мы хотели бы воспользоваться этой возможностью для того, чтобы поблагодарить координаторов за столь компетентно выполненную ими работу.

Моя делегация ожидает открытого и транспарентного межправительственного процесса, который, как мы искренне надеемся, приведет нас к консенсусу по его итогам. Однако с учетом нынешних обстоятельств и характера сегодняшней дискуссии я полагаю, что представитель Ганы сделал одно весьма актуальное предложение — о встрече с участием Вас, г-н Председатель, координаторов и членов основных переговорных групп для согласования дальнейших действий в плане процедуры. Времени остается не так уж много, и позвольте заверить Вас, г-н Председатель, в конструктивном настроении моей делегации в ходе этого процесса.

Г-н Гальвес (Чили) (*говорит по-испански*): Мне кажется уместным, что я выступаю после представителя Эстонии, потому что я намерен выступить в том же ключе, что и она.

Я полагаю, что представитель Венесуэлы выступил весьма актуально, заметив, в частности, что Организация Объединенных Наций может многое сказать по таким вопросам, как экономический кризис, в центре которого мы находимся, и, разумеется, в более общем плане, по экономическим и финансовым вопросам. Такие вопросы не следует передавать на рассмотрение представителей частного сектора или других организаций, хотя им также отведена в этом процессе важная роль. Однако мы считаем, что Организация Объединенных Наций может многое сказать по этим вопросам, поскольку в ее распоряжении имеются определенные механизмы, процедуры и методы, которые мы считаем очень транспарентными и демократичными. Это очень важно.

Поэтому моя делегация считает, что наша нынешняя дискуссия — которая не касается сути или содержания документа, поскольку никто из нас его еще не читал, а носит сугубо процедурный характер, — чрезвычайно полезная и отражает суть того, чем является Организация Объединенных Наций. Мы полагаем, что Организация Объединенных Наций должна работать над этим вопросом, как она это делает по другим, помогая наводить мосты и содействовать примирению. В этой связи крайне важно и необходимо уважение к тем механизмам, которыми мы располагаем, для работы в открытом и межправительственном формате.

Не думаю, что мы достигнем успешного результата на июньской Конференции, если мы начнем с расхождений по таким процедурным вопросам, как сейчас. Мы не только не сможем помочь, очевидно, даже нанесем ущерб Организации Объединенных Наций в этой связи. Соответственно, я хотел бы поддержать заявления, с которыми выступили представители Ганы, Эстонии и других делегаций. Необходимо и важно, чтобы мы откорректировали процедурные вопросы, прежде чем мы приступим к фактическим вопросам существа.

Председатель (*говорит по-испански*): В моем списке больше нет ораторов. На этом Генеральная Ассамблея завершает нынешний этап рассмотрения пункта 48 повестки дня. Я хотел бы поблагодарить

всех вас за столь активное участие в этом заседании.

Заседание закрывается в 12 ч. 05 м.